

CEMENTERIO, CAPILLA Y CENTRO DE VISITANTES DE INAGAWA, JAPÓN

INAGAWA CEMETERY, CHAPEL AND VISITOR CENTRE, JAPAN

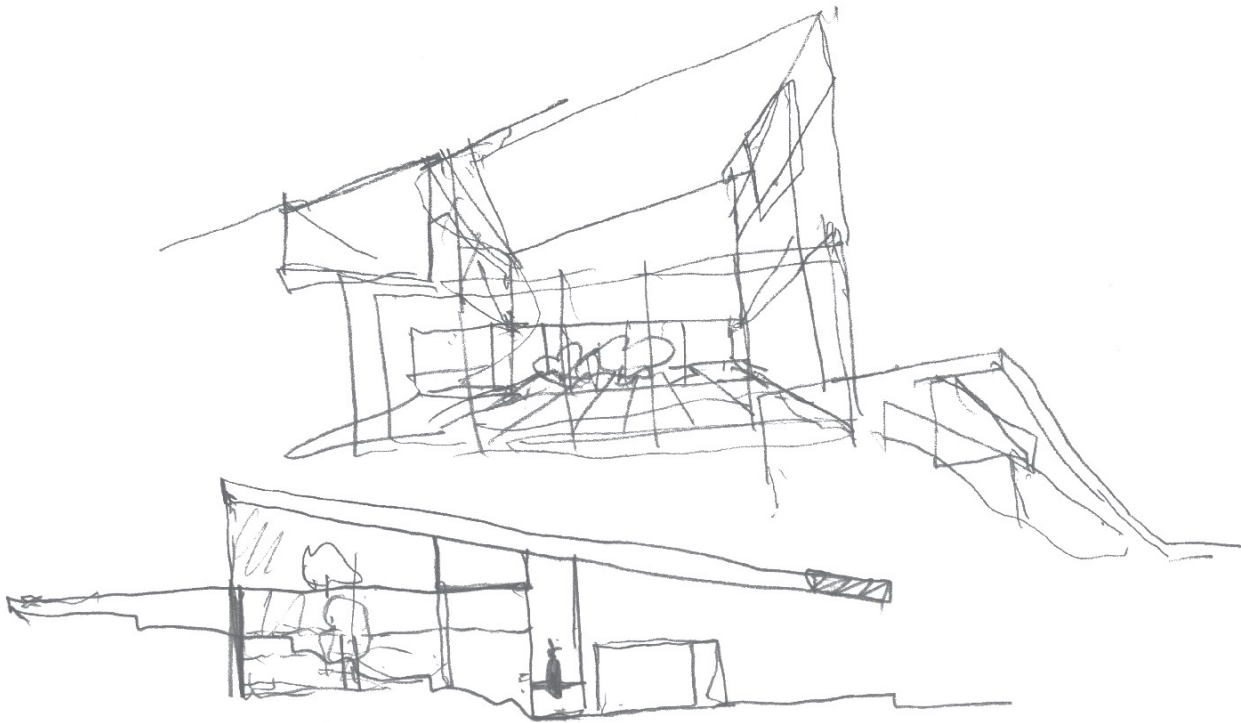
Diseño arquitectónico / Design Architect: David Chipperfield Architects London · **Arquitecto principal** / Principal: David Chipperfield · **Arquitecto de proyecto** / Project architect: Matt Ball [jefe de diseño / design lead] + Tom Herre [diseño de detalle y construcción / detail design, construction] · **Equipo de proyecto** / Project team: Mira Abad, Ricardo Alvarez, Clemens Gerritzen, Amandine Kastler, Rik Nys, Patrick Ueberbacher, Richard Youel · **Fecha de inicio de proyecto** / Project start: 2013 · **Fecha final de obra** / Project completion: 2017 · **Superficie construida** / Gross floor area: 500 m² · **Ciente** / Client: Boenfukyukai Foundation · **Arquitecto paisajista** / Landscape architect: Marcia Iwatate + Kamimura Landscape Architects · **Iluminación** / Lighting: Viabizzuno Srl · **Firma** / Signature: Hayashi Takuma Design Office · **Mobiliario** / Furniture: Cassina IXC Ltd. · **Textil** / Textile: NUNO Corporation · **Consultora estructural** / Structural consultant: Jun Sato Structural Engineering · **Consultora MEP** / MEP consultant: ES Associates · **Contratista y arquitecta de contrato** / Contractor and contact architect: Obayashi Corporation · **Arquitecto asociado** / Associate architect: Key Operation Inc. / Architects · **Gerente de Proyecto** / Project manager: Naoko Kawamura · **Fotografía** / Photography: Keiko Sasaoka

DOL: <https://intercambio.upv.es/download.php?id=ee6125d4537184392a56c608b3866c43>





CEMENTERIO, CAPILLA Y CENTRO DE VISITANTES DE INAGAWA. JAPÓN



El cementerio de Inagawa está ubicado en un lugar escarpado, en la cordillera de Hokusetsu perteneciente a la provincia de Hyogo, aproximadamente a 40 kilómetros al norte de Osaka. El cementerio está organizado en terrazas y dividido en dos partes, a través de un monumental tramo de escaleras que conduce a un santuario situado en el punto más alto, un eje que orienta todo el proyecto.

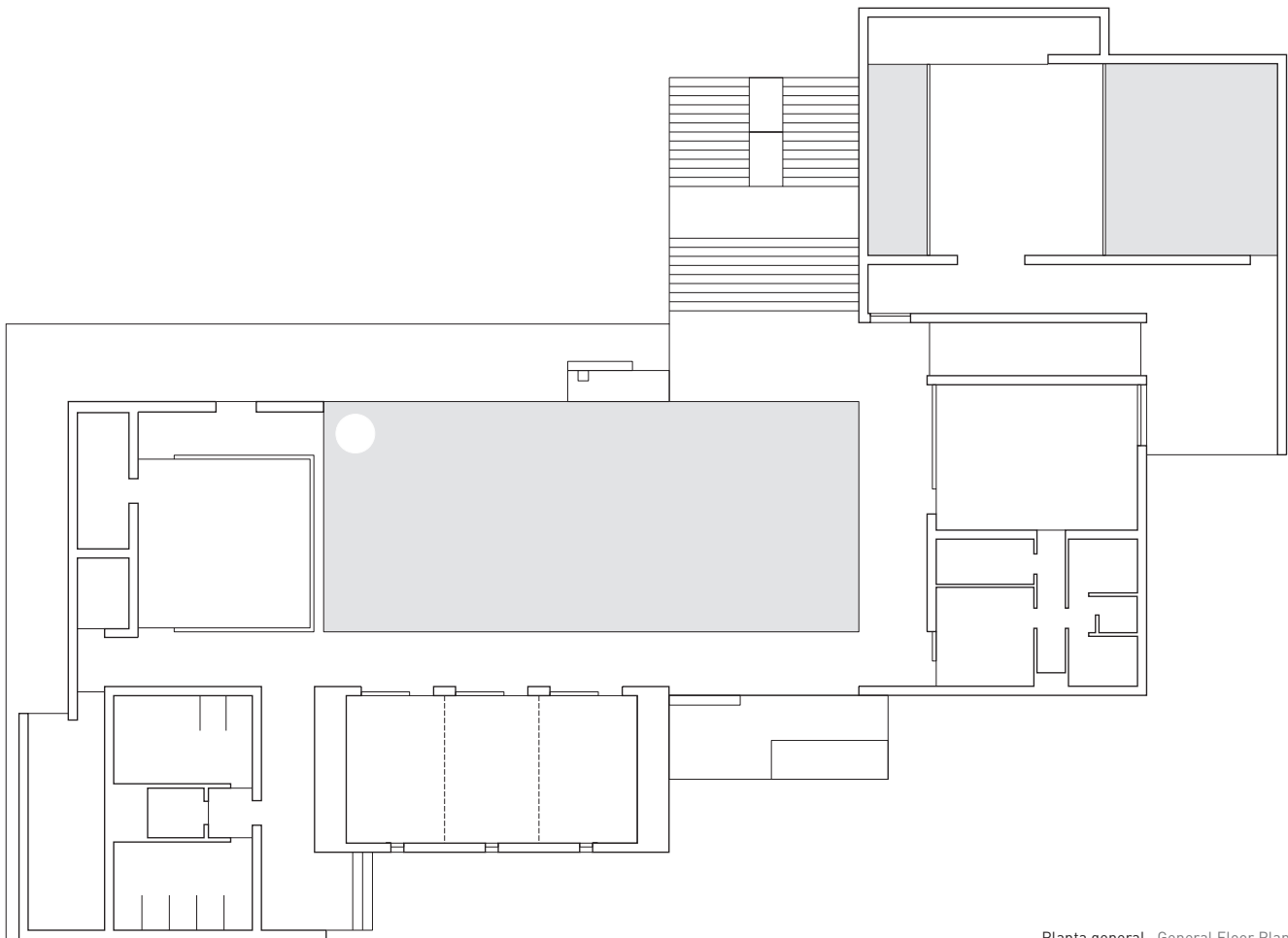
El centro de visitantes y la capilla están diseñados como un umbral entre el mundo exterior y un espacio interior más tranquilo para la contemplación. Alineados con la escalinata central, y como contrapunto al adoratorio, los espacios de visita y la capilla se agrupan en torno a un patio. Los visitantes se acercan a este espacio desde una plataforma exterior que conduce a una amplia abertura central enmarcada en la fachada sureste escalonada.

El programa se dispone formalmente bajo un único plano de cubierta inclinada, siguiendo la línea de visión desde la entrada hasta el santuario. Las habitaciones del centro de visitantes se abren al jardín del patio, mientras que la capilla aislada permanece separada. Se puede llegar a través de un pasillo separado, accediendo directamente desde el exterior o subiendo una suave rampa desde el jardín. Una habitación tranquila y sin adornos, con calefacción mínima e iluminación artificial, ofrece un espacio contemplativo, no confesional, y puro en su forma. Confiando en la luz solar indirecta, procedente de los jardines situados a ambos lados, el visitante de la capilla encuentra aislamiento, focalizando su atención en los ritmos esenciales del tiempo a través de los indicadores naturales de la fluctuación de la luz del día y los cambios estacionales del follaje. La plantación de todos los jardines está inspirada en las paletas y texturas de los prados y bosques japoneses, complementada cuidadosamente por una selección de hierbas, arbustos y flores silvestres.

Inagawa Cemetery is located on a steep site in the Hokusetsu Mountain Range of the Hyogo prefecture, approximately 40 kilometres north of Osaka. The cemetery is laid out across terraces and bisected by a monumental flight of steps leading up to a shrine at the highest point – an axis that orients the whole project.

The visitor centre and chapel are designed as a marked threshold between the outer world and a quieter space within for contemplation. Aligned with the central staircase, and as a counterpoint to the shrine, the visitor and chapel spaces are gathered around a courtyard. Visitors approach this space from an exterior platform that leads to a wide, framed central opening in the stepped south-east façade.

The programme is formally arranged under a single, sloping roof plane, following the view line from the entrance up to the shrine. The rooms of the visitor centre open onto the courtyard garden while the secluded chapel remains separate. It can be reached via a discrete corridor, directly accessed from the outside or up a gentle ramp from the garden. An unadorned and quiet room with minimal heating and artificial lighting offers a non-denominational contemplative space, pure in its form. Relying on indirect sunlight from the gardens on either side, the chapel visitor finds seclusion and their focus is drawn to the essential rhythms of time through the natural indicators of daylight fluctuation and seasonal foliage changes. The planting of all the gardens is inspired by the palettes and textures of Japanese meadows and woodlands and a selection of grasses, shrubs and wildflowers are carefully juxtaposed.



Planta general. General Floor Plan

En la esquina diagonalmente opuesta al patio se encuentra el centro de visitantes. Dos grandes salas en el extremo inferior del techo permiten reuniones familiares y conmemoraciones. El salón de visitantes ofrece un área informal para descansar y comer. La sala conmemorativa, se puede flexibilizar en tres salas más pequeñas mediante cortinas plisadas, hechas con papel washi sobre tela, ofreciendo un espacio para banquetes formales después de los rituales.

Los forjados, las paredes y el techo se formalizan como elementos de construcción puros y se materializan con hormigón visto de color rojo similar a la tierra, pulido para los forjados internos y rectificado y pulido con chorro de arena para las paredes y las partes inferiores de las pasarelas, lo que le confiere a la estructura general una apariencia monolítica. Los muebles sencillos e informales, diseñados específicamente para el proyecto –sillas, bancos y mesas de madera pintada–, reorganizan los espacios según la ocasión.

Siguiendo el enlace axial entre los dos extremos del sitio, un riachuelo lleva agua por el medio de la escalera directamente desde la cima de la montaña hacia el edificio. A medida que se acerca a la parte inferior de la escalera, cerca de la capilla, el agua corriente se ralentiza y acumula a medida que se acopia en un canal que luego se desvía a través de un nuevo canal subterráneo hacia un canal cercano.

On the diagonally opposite corner of the courtyard is the visitor centre. Two large rooms at the lower end of the roof provide for family gatherings and commemorations. The visitors lounge offers an informal area for resting and eating. The memorial room, which can be separated into three smaller rooms by pleated curtains made with washi paper on fabric, offers space for formal feasts after rituals.

The floors, walls and roof are formed as pure building elements and poured from the same earth-like red coloured concrete – honed for internal floors and ground and sandblasted for walkway walls and soffits – giving the overall structure a monolithic appearance. A range of furniture designed specifically for the project consisting of simple, informal painted wooden chairs, benches, tables can be re-arranged depending on the occasion.

Following the axial link between the two ends of the site, a rill carries water down the middle of the staircase from the top of the mountain directly towards the building. As it approaches the lower part of the staircase near the chapel, the running water slows and pools as it collects into a trough, then is diverted through a new underground channel under the site to the nearby canal.

